**・コミュニティボランティア（）**

（様式第５号）

**Medical & Community Volunteer Interpreter Report (for Use by Requesting Party)**

**医疗・社会生活翻译志愿者活动报告书（请求者用）**

**BÁO CÁO HOẠT ĐỘNG TÌNH NGUYỆN VIÊN PHIÊN DỊCH Y TẾ/CỘNG ĐỒNG (Dành cho bên yêu cầu phiên dịch)**

　　　　　　　　　　　　　　日付／Date／日期／Ngày

|  |  |
| --- | --- |
| Name　姓名　Họ tên |  |
| をした  Date of Dispatch请求翻译的日期  Ngày, giờ yêu cầu phiên dịch | (Năm)　　　(Tháng)　　(Ngày) ( )（Thứ ） 　：　　～ 　：  　　 　Y　 　　　 　M　　 　D |
| Location  地点　Địa điểm |  |
| のをしましたか？  Details of Conversation  谈话内容  Nội dung buổi phiên dịch |  |
| がいたことで、のはわかりましたか？  How well did you understand the conversation as conveyed by the interpreter?  因为翻译在场、让您对于今天的谈话内容理解了吗？  Bạn có hiểu được nội dung trao đổi ngày hôm nay với sự giúp đỡ của phiên dịch không | あてはまるところに〇をしてください Please circle the best answer.  请在适当的地方画〇　Khoanh tròn vào nội dung phù hợp  **よくわかった／だいたいわかった／よくわからなかった／まったくわからなかった**  Very well ／ Well ／ Not very well ／ Not at all  非常能理解／大部分能理解／不太能理解／完全无法理解  Hiểu rất rõ／Hiểu đại khái／Không hiểu rõ lắm／Hoàn toàn không hiểu |
| ・ Comments  感想・意见　Ý kiến/Cảm tưởng  ※ののにするので、ずいてください。  (Please provide feedback, as it will be used to improve future dispatch appointments.)  ※为了提升我们今后的服务、请您填写您的感想及意见。  ※Đề nghị ghi rõ ý kiến/cảm tưởng của bạn để áp dụng cải thiện chất lượng dịch vụ |  |

このアンケートのは、これからのやなどでおらせするがあります。

Feedback provided on this form may be used in interpreter training and/or TPIEF bulletins.

此问券调查的内容今后有可能使用于研修会或财团机关杂志。

Nội dung của Bản Trưng Cầu Ý Kiến này có thể được sử dụng trong các buổi hội thảo và bản tin của Quỹ Giao Lưu trong thời gian tới.

【】Direct forms to提交处Nơi nộp đơn

（）Tottori　　 TEL（0857）51-1165　FAX（0857）51-1175　Email [kuranagak@torisakyu.or.jp](mailto:kuranagak@torisakyu.or.jp)

　Kurayoshi TEL（0858）23-5931　FAX（0858）23-5932　Email [tick@torisakyu.or.jp](mailto:tick@torisakyu.or.jp)

　Yonago TEL（0859）34-5931　FAX（0859）34-5955　Email [ticy@torisakyu.or.jp](mailto:ticy@torisakyu.or.jp)

【】 （）　TEL (0857)51-1165 FAX(0857)51-1175 　E-mail tic@torisakyu.or.jp

　 TEL(0858)23-5931 FAX(0858)23-5932 　E-mail tick@torisakyu.or.jp

　 TEL(0859)34-5931 FAX(0859)34-5955 　E-mail ticy@torisakyu.or.jp

2021.5改訂版

【】 （）　TEL (0857)51-1165 FAX(0857)51-1175 　E-mail tic@torisakyu.or.jp

　 TEL(0858)23-5931 FAX(0858)23-5932 　E-mail tick@torisakyu.or.jp

　 TEL(0859)34-5931 FAX(0859)34-5955 　E-mail ticy@torisakyu.or.jp